

# **Neuheiten aus dem Fisba-Bettwäsche-Programm**

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses - Intérieur**

Band (Jahr): **- (1977)**

Heft 2

PDF erstellt am: **04.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-794743>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

# NEUHEITEN AUS DEM FISBA-BETTWÄSCHE-PROGRAMM

Die romantische Richtung — von der Firma schon seit einiger Zeit im Bettwäsche-Sektor eingeschlagen — wird mit naiven Albumbildchen auf weissem Satinfond oder mit Moosröschen auf Ecru-Satinware fortgesetzt. Rosen in Streifenanordnung, von gitterartigem Dessin eingerahmt, erscheinen als abgepasste Bilder auf Kissen- und Deckenbezügen. Eher grafisch wirken Fantasie-Rhomben auf weissem Fond. Stilisierte Tulpen und ein batikartiges Kaschmirdessin setzen die Reihe der Nouveautés auf Satin fort, gekrönt von einem sehr dekorativen Einhänder auf beigem Fondfärber mit barok-kem Blattmuster in verschiedenen aparten Koloriten.

In die Farbpalette der Satin-Bettücher sind Weiss und Silbergrau neu aufgenommen worden.

Das Percale-Programm erhält zwei weitere Blumendessins — Schneeglöckchen oder Primeln auf dunklen Fonds — und eine reizvoll bürgerliche Appenzeller Landschaft als Ergänzung der schon bestehenden Genrebilder dieser Art.

Die subtile künstlerische Gestaltung der Dessins und ihre eigenwillige, ungewöhnliche Kolorierung verleihen dem Fisba-Bettwäschesortiment eine sehr individuelle Ausstrahlung.





Satin-Bettbezüge mit abgepasstem Dessin.

Parure de lit en satin avec dessin imprimé cadré.

Satin duvet cover and pillow case with roses and fancy striped print.

Federe di raso con disegno di rose e strisce di fantasia.

△



Stilisiertes Tulpendessin auf farbigem Baumwollsatin.

Satin de coton avec tulipes stylisées sur fond de couleur.

Stylised tulip design on coloured cotton satin.

Disegno di tulipani stilizzati sul raso cotone tinto.

Satin-Bettbezüge mit apartem Kerbedessin in verschiedenen Koloriten.

Parure de lit en satin avec original dessin de cerfeuil en divers coloris.

Satin duvet cover and pillow case with an attractive chervil design in different colours.

Federe di raso con un originale disegno di cerfoglio in diversi colori.

## Nouveautés

### dans la gamme de linge de lit Fisba

- La tendance romantique — lancée depuis quelque temps pour le linge de lit par l'entreprise — continue avec de naïves images d'album sur fond de satin blanc ou avec des roses-mousse sur satin écrù. Des roses disposées en rayures, encadrées d'un dessin genre grille, apparaissent comme motifs en forme sur les taies d'oreillers et de duvets. Des losanges fantaisie sur fond blanc font en effet assez graphique. Des tulipes stylisées et un dessin cachemire, rappelant le batik, continuent la série de nouveautés sur satin, couronnée par un dessin très décoratif monochrome, sur fond beige, avec un motif baroque de feuilles exécuté en divers coloris originaux.

Le blanc et le gris argent sont nouveaux venus dans la palette des couleurs des draps en satin.

La gamme des percales comprend deux nouveaux dessins floraux — perce-neige ou primevères sur fond sombre — et un charmant paysage rural appenzellois complétant les tableaux de genre existants.

La subtile composition artistique des dessins et leurs teintes originales insolites confèrent à l'assortiment de linge de lit Fisba un rayonnement très individuel.

## Novelties in the Fisba bedlinen range

- The romantic trend — launched by this firm some time ago in the bedlinen sector — is continued with old album pictures on a white satin ground or with moss roses on écrù satin. Roses arranged in stripes, framed by a lattice-type design, are used as made-to-measure motifs on pillow slips and duvet covers. Fancy diamond shapes on a white ground achieve a rather striking graphic effect. Stylized tulips and a batik-like paisley design continue the series of novelties on satin, the most beautiful being a very decorative monochrome design on a beige ground with a baroque leaf design in different original colours.

White and silver grey are newcomers to the palette of colours for satin sheets.

The percale range comprises two new floral designs — snowdrops or primroses on a dark ground — and a delightful rural Appenzell scene completing the existing range of typical scenes.

The subtle artistic composition of the designs and their attractive unusual colours give the Fisba bedlinen range a look all its own.

## Novità dal programma della biancheria da letto Fisba

- La tendenza romantica — una via imboccata dalla ditta, nel settore della biancheria da letto, già da qualche tempo — continua quest'anno con ingenue figurine d'albo su sfondo di raso bianco oppure con rossette su raso écrù. Le rose, disposte a righe, incornicate da un disegno di tipo reticolato, appaiono sulle federe per il cuscino e il piumino, mentre i rombi fantasia sui fondo bianco producono un effetto piuttosto grafico. La serie delle novità di raso include pure tulipani stilizzati e un disegno cachemire tipo batik; ne costituisce il coronamento una stampa monocolor molto decorativa su sfondo beige, con motivo barocco di fogliami, presentata in vari colori originali. Il bianco e il grigio argento costituiscono le novità della tavolozza della biancheria da letto.

Il programma dei percali si arricchisce di due nuovi disegni floreali — bucaneve o primule su sfondo scuro — e, a complemento dei motivi del genere già esistenti, un affascinante paesaggio rustico d'Appenzello. La natura sottilmente artistica dei disegni e i colori insoliti conferiscono all'assortimento della biancheria da letto Fisba una presenza molto individuale.



BOLLER, WINKLER + CIE  
TURBENTHAL

Attraktive Blumendrucke auf weissem Fond gehören zu den Favoriten im Bettwäschesektor. Die farblich subtil abgestuften Percale-Bezüge sind stets mit dem passenden Oberleintuch und dem « Colorette »-Unterleintuch assortierbar.

Parmi les articles favoris dans le secteur du linge de lit, on compte d'attrayantes impressions florales sur fond blanc. Les taies en percale aux teintes subtilement dégradées, peuvent toujours être harmonisées avec des draps de dessus assortis et des draps de dessous « Colorette ».

Attractive floral prints on white grounds are top favourites in the bedlinen sector. The subtly shaded colours of the percale duvet covers are always chosen to match the accompanying top sheet and « Colorette » bottom sheet.

Tra i favoriti nel settore della biancheria da letto si trovano attraenti stampe floreali su sfondo bianco. Questa biancheria di percalle dai colori sottilmente sfumati può sempre essere assortita con l'idoneo lenzuolo superiore e il lenzuolo inferiore « Colorette ».



AG WEBEREI WETZIKON  
ADLISWIL

Die Dessinkombination von Blumen und markanten Streifen geben diesem Bettentbezug eine neue Note. Entsprechend assortierte Unitücher — Jersey-Fixleintuch und mit farbigem Saum ausgestattetes Percale-Oberleintuch — vervollständigen das Ensemble.

La combinaison de dessins floraux avec des rayures accentuées donne une note nouvelle à cette parure de lit.  
Des draps unis assortis — un drap-housse en jersey et un drap de dessus en percale avec un rabat de couleur — complètent l'ensemble.

The combination of floral designs and striking stripes gives this bedcover a completely new look.  
Matching plain sheets — jersey fitted sheet and percale top sheet with coloured hem — complete the set.

La combinazione di motivi floreali e righe marcate conferisce a questa biancheria per il letto una nota nuova.  
Completano l'insieme lenzuola unite assortite: un lenzuolo predimensionato di jersey e un lenzuolo superiore di percale munito di un orlo a colori.